

Psalm 27

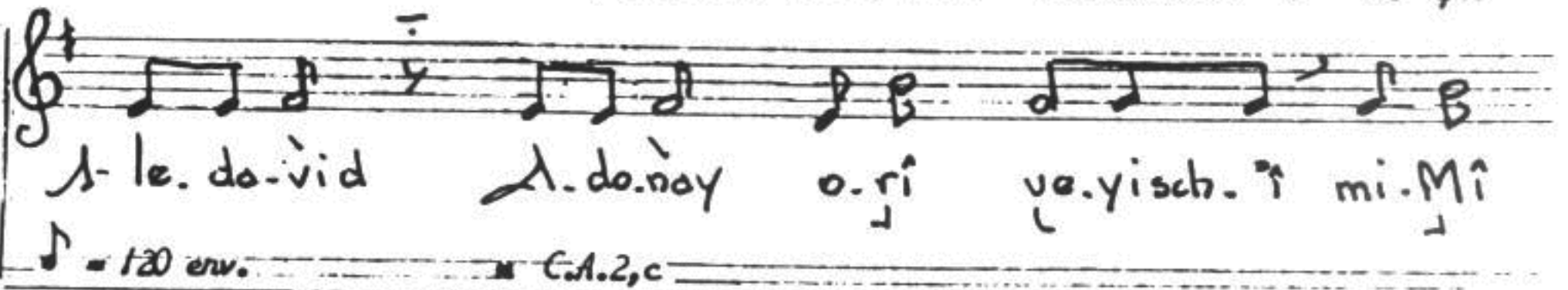
SOLO - CHOEUR final CHOIR (at the end)
min. 3e & 4e de var.)

115

De David

...

Le Seigneur (est) ma lumière et mon salut : de qui

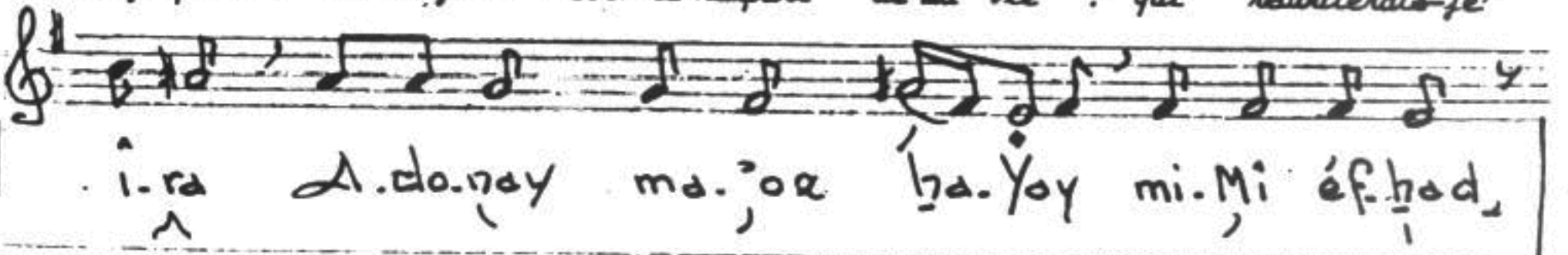


Of David,

...

The Lord (is) my light and my salvation : whom (shall)

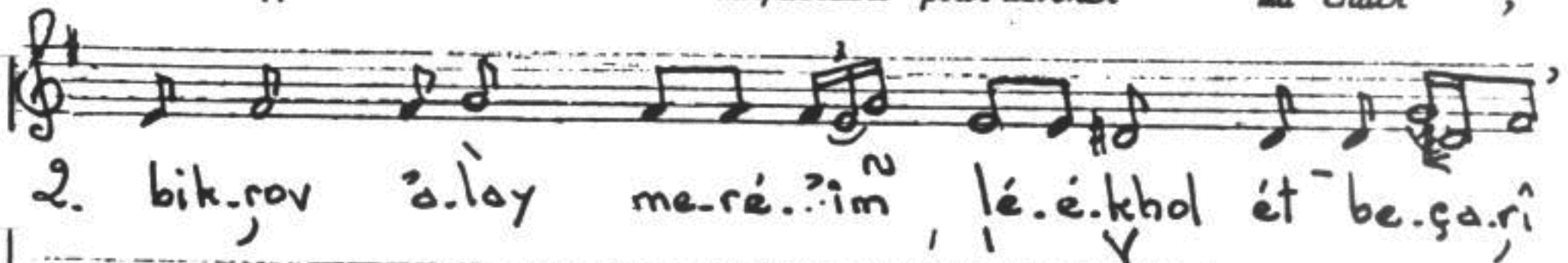
I fear ? The Lord (is) the stronghold of my life : of whom shall I be afraid ?



Quand s'approchent/de moi/

des malfaiteurs pour dévorer

ma chair ,

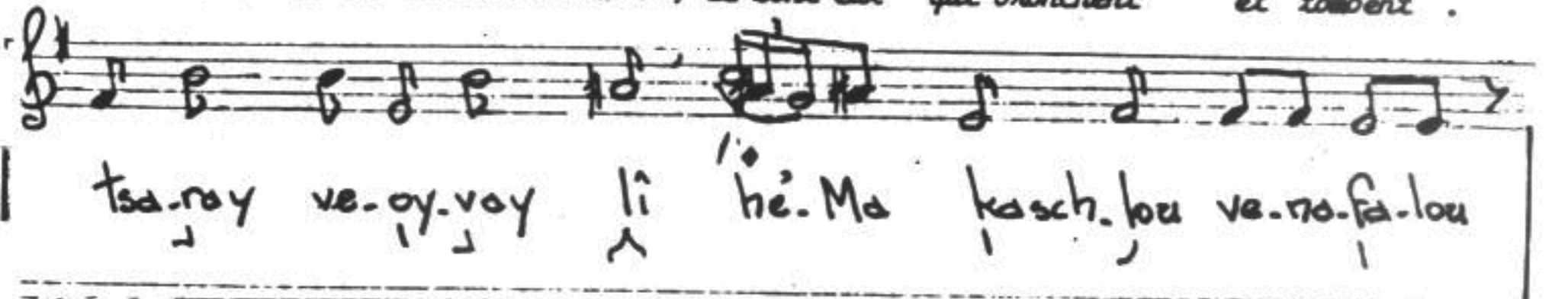


When come / upon me /

evil-doers to devour

my flesh ,

les adversaires et les ennemis/ de moi/ , ce sont eux qui bronchent et tombent .

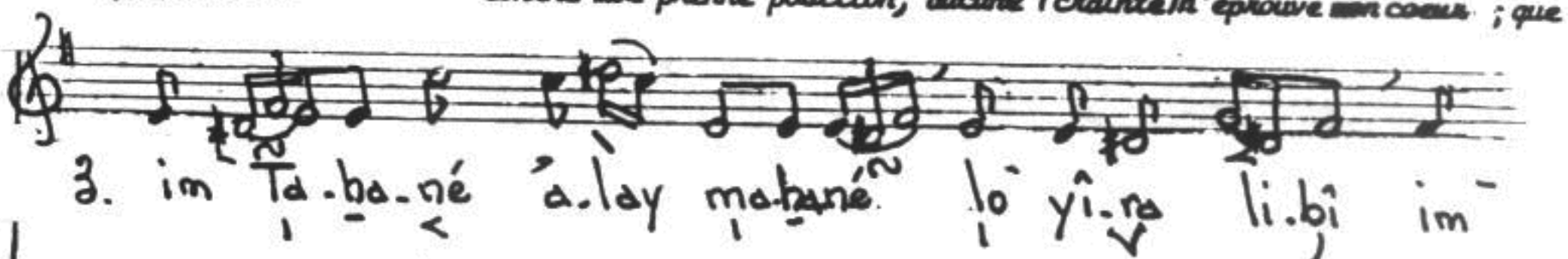


adversaries and foes / of mine / , it is they who stumble

and fall .

Qu'une armée

contre moi prenne position, aucune (crainte)n'éprouve mon cœur ; que



Though an army

against me should encamp , shall not fear my heart , , though

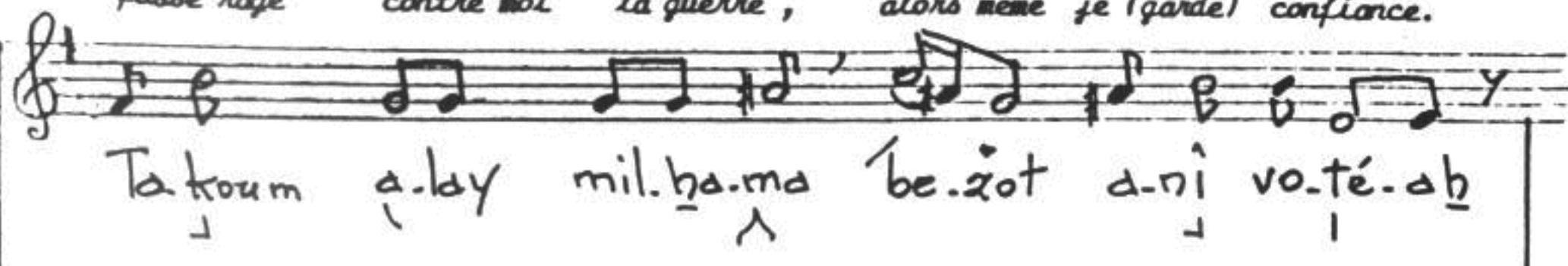
accompaniment disponible

...

F.R.D. 801

Accompaniment available

fasse rage contre moi la guerre , alors même je (garde) confiance.



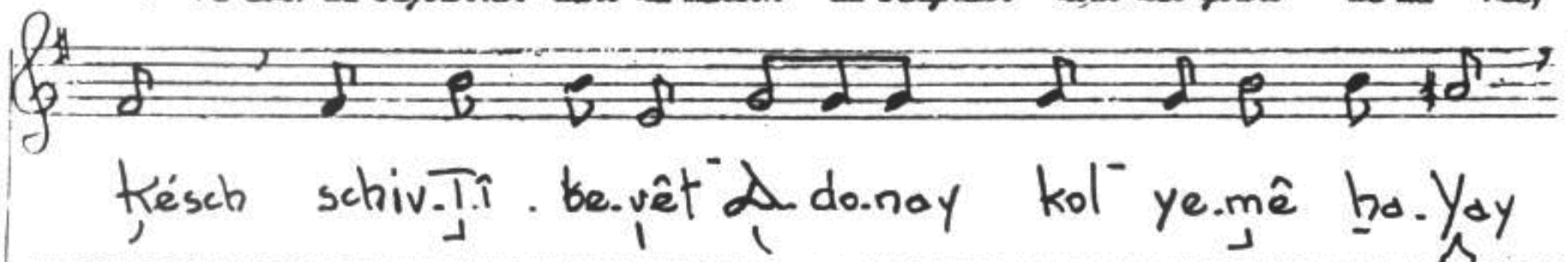
riseth upon me war , even then will I be confident .

Il (est) une chose que je demande au Seigneur , que je réclame instam-



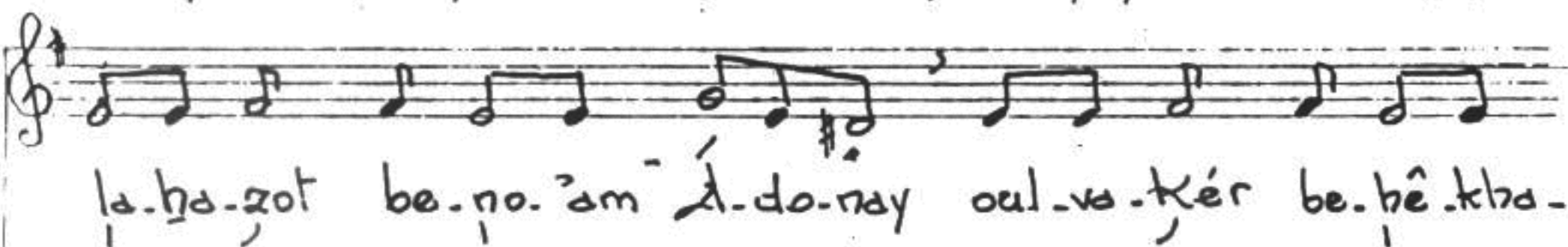
One thing I ask of the Lord , that I seek after .

ment : (c'est) de séjourner dans la maison du Seigneur tous les jours de ma vie,



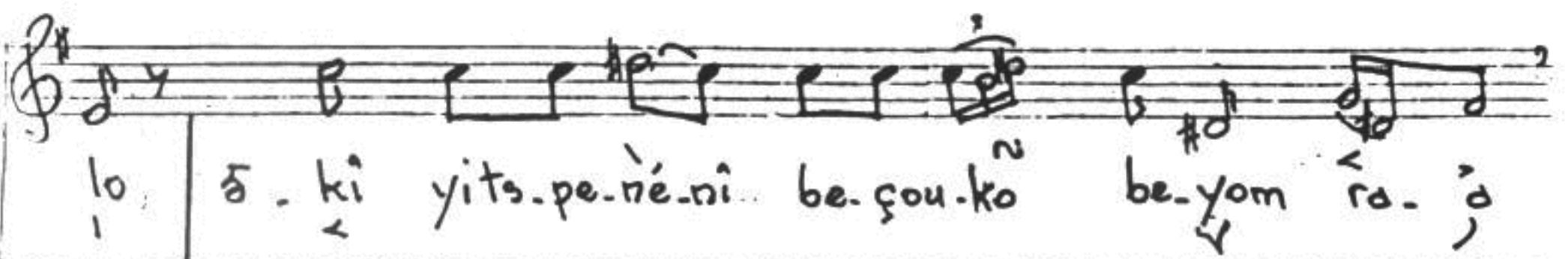
to dwell in the house of the Lord all the days of my life;

de contempler la splendeur de l'Eternel , et de fréquenter son sanc-



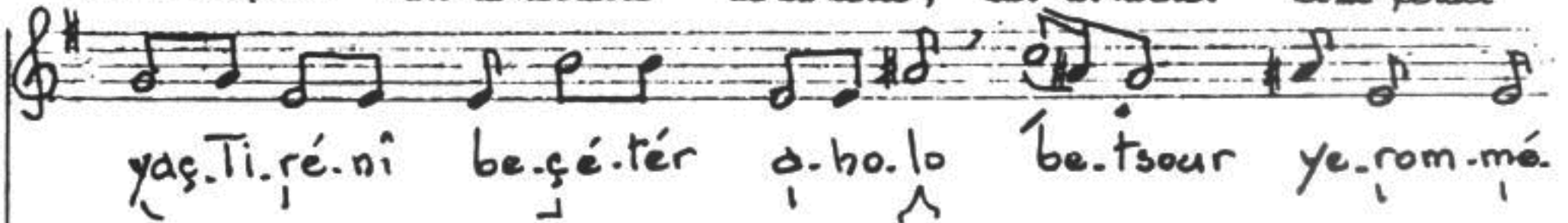
to be-hold the splendor of the Lord , and to visit his temple

tuaire . Car il m'abriterait sous son pavillon au jour du malheur ;



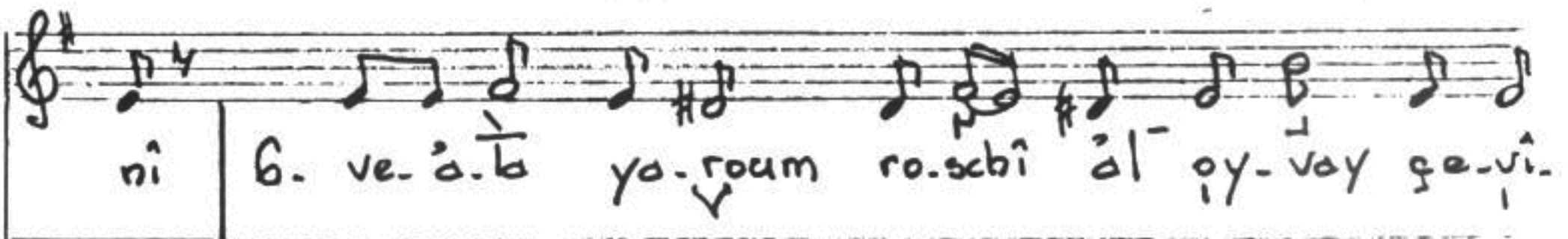
For he will shelter me in his pavilion in time of trouble ;

il me cacherait dans la retraite de sa tente, sur un rocher il me ferait



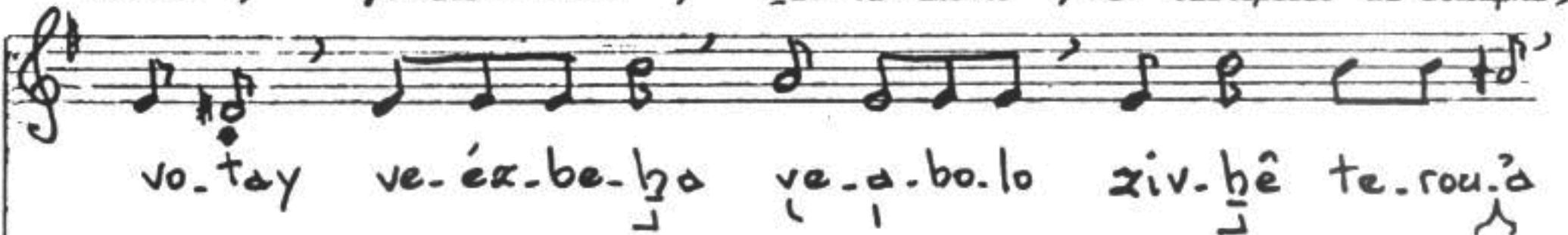
he will hide me in the covert of his sanctuary, upon a rock he will lift

monter. Dès maintenant / je porte haut la tête devant les ennemis qui m'en-



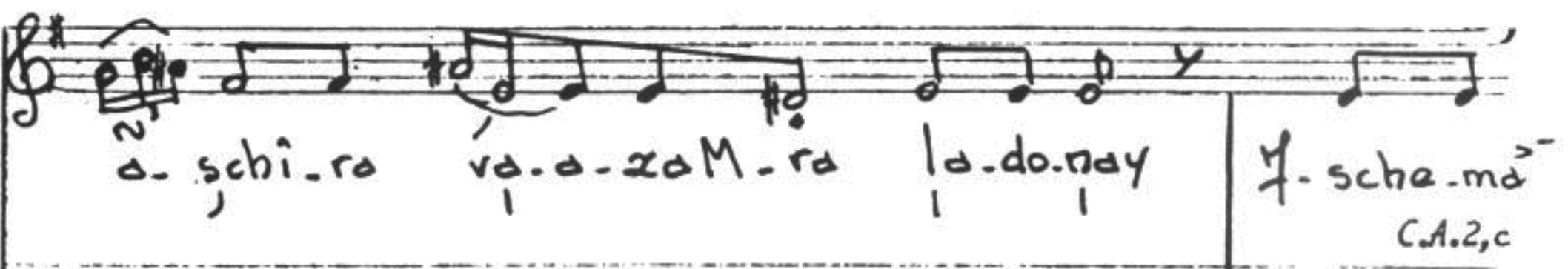
me up. And now I lift high my head before my enemies around

tourant; je vais immoler, dans sa demeure, des sacrifices de triomphe;



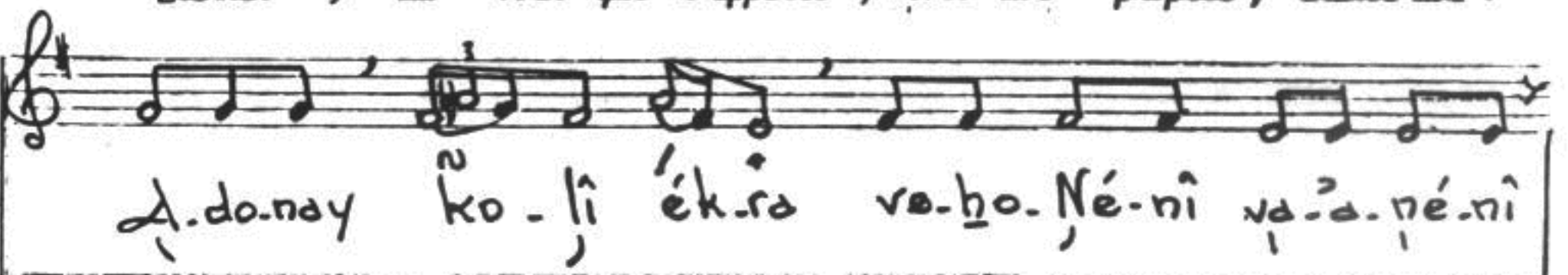
me; I shall offer, in his tabernacle, sacrifices of triumph,

je vais chanter et célébrer le Seigneur. Ecoute,



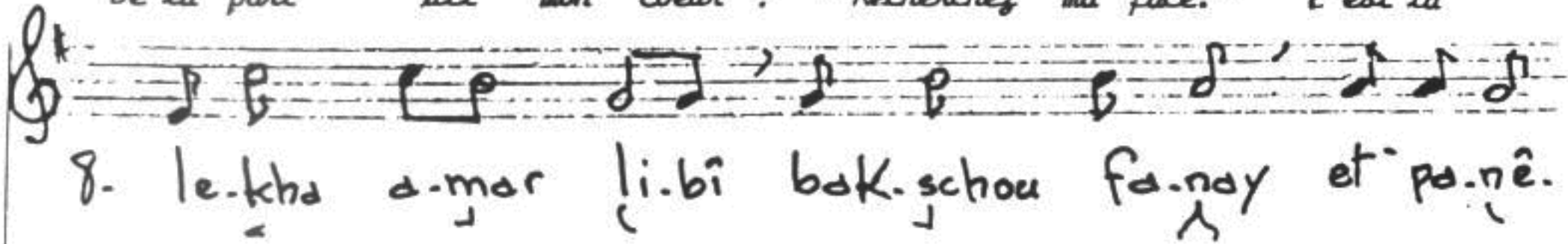
I will sing and praise the Lord. Hear

Eternel, ma voix qui t'appelle; sois-moi propice, exauce-moi.



Lord, my voice that calls thee, be gracious unto me, and answer me.

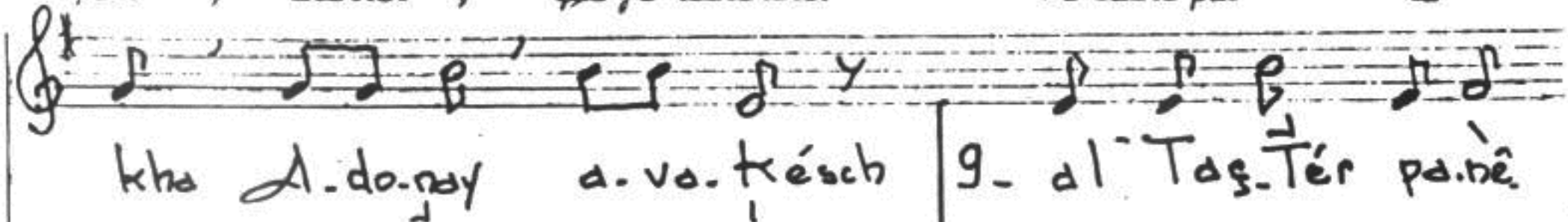
De ta part dit mon coeur : "Recherchez ma face!" c'est ta



from thee saith my heart : "seek ye my face!" it is thy

face , Eternel , que je recherche!

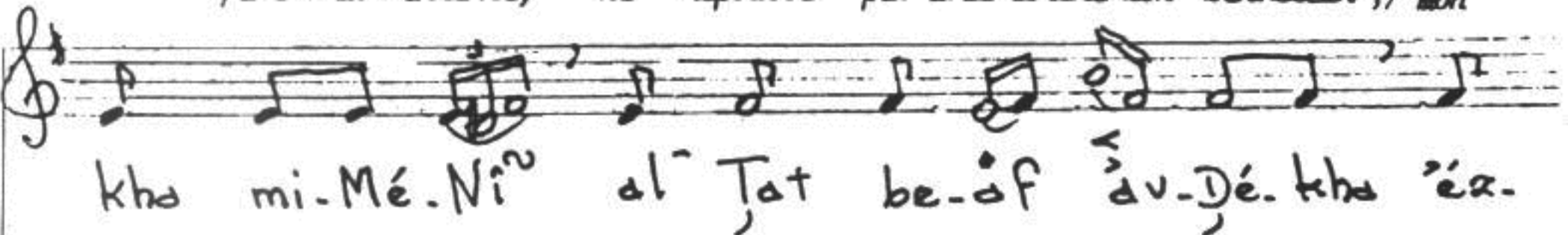
Ne cache pas ta



C.A.2,h

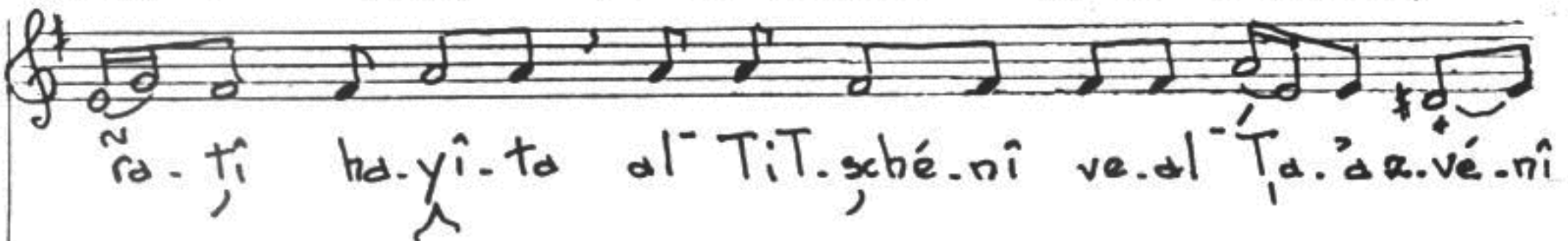
face , Lord , I seek ! hide not thy

face à mon attente, ne repousse pas avec colère ton serviteur ; / mon



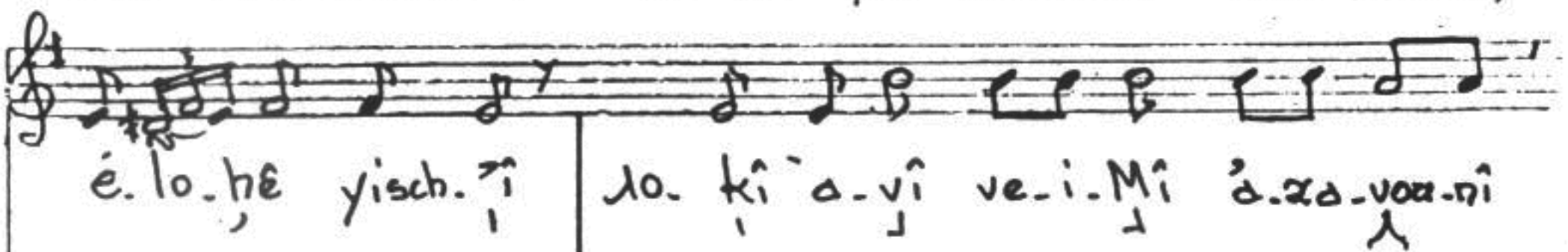
face from me , put not away in anger thy servant ; / my

soutien / tu es , ne me délaisse ni ne m'abandonne,



help / thou art , leave me not nor forsake me .

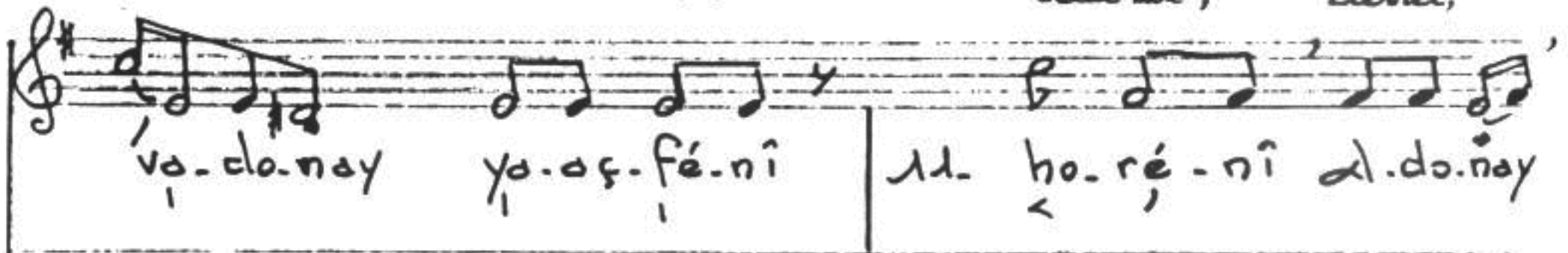
Dieu (de) mon salut . Car mon père et ma mère m'ont abandonné,



O God (of) my salvation ; For my father and my mother have forsaken me,

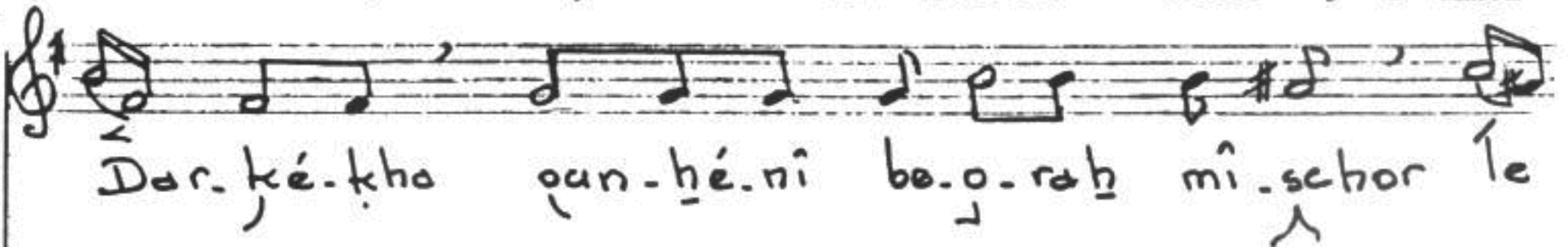
mais l'Eternel me recueillera.

Guide-moi, Eternel,



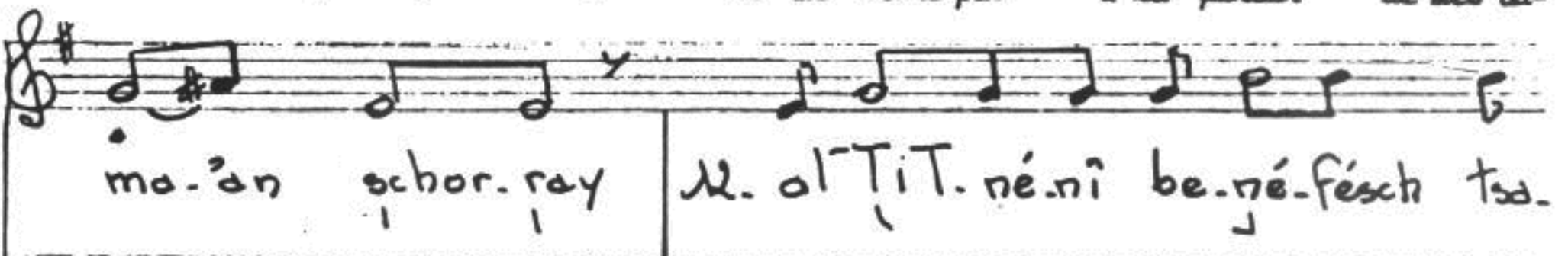
but the Lord will take me in. Teach me, Lord,

dans tes voies; dirige-moi dans le chemin droit, à cause



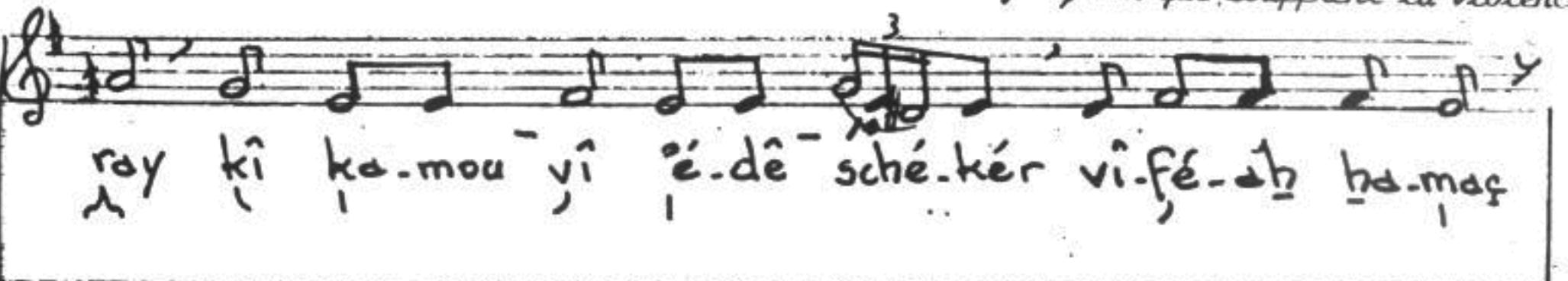
thy ways, and lead me in a path of righteousness, because

de ceux qui m'épient! Ne me livre pas à la fureur de mes ad-



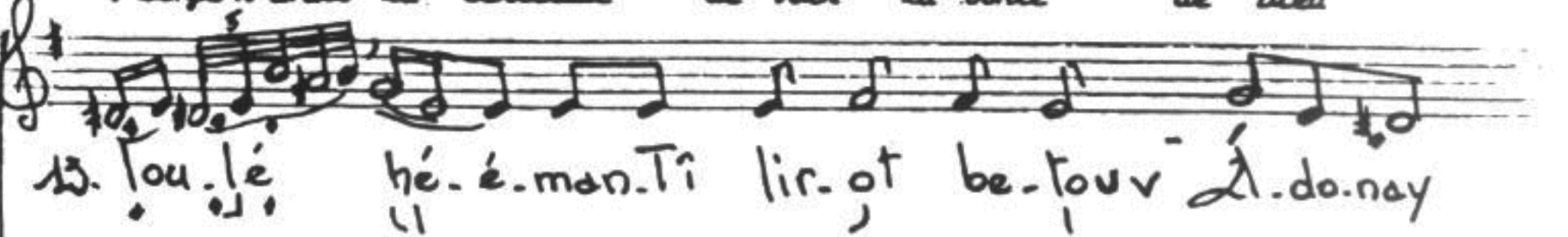
of those lying in wait for me! Deliver me not unto the will of my adver-

saries, car ils se dressent contre moi les témoins mensongers, ceux qui souffrent la violence.



saries, for raise against me false witnesses, those that breathe violence.

Ah! (si) je n'avais la certitude de voir la bonté de Dieu



Pui lento m

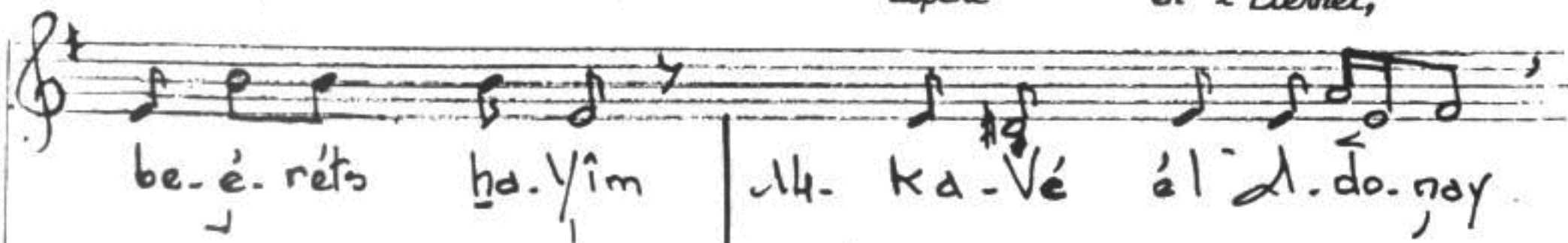
Ah! had I not believed to look upon the goodness of the Lord

(a)

sur la terre des vivants !...

Espère

en l'Eternel,



in the land of the living !...

Chr

Wait on the Lord, be

courage,

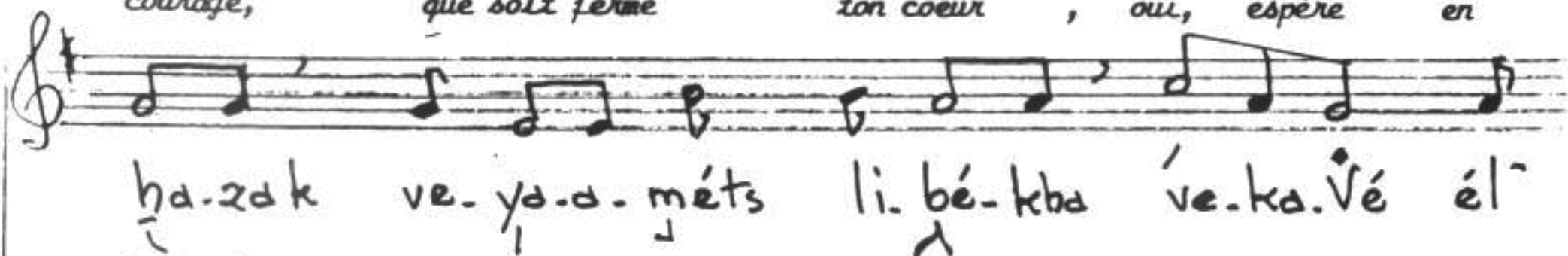
que soit ferme

ton coeur ,

oui,

espère

en



C.A.2,d

of good courage,

be strong

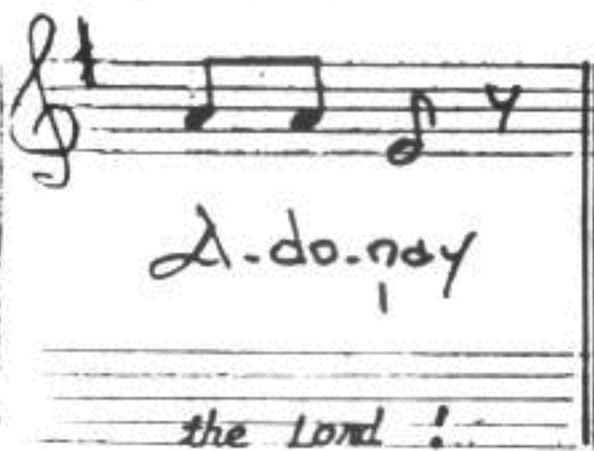
of heart ,

yes ,

wait

on

l'Eternel!



4'55"

the Lord !

(a) Ce mélisme mélancolique procède des trois "revia" (petits losanges supérieurs) combinés avec le "mourah" (inférieur qui s'interpose). Le tout souligne l'interjection. Les trois points inférieurs se rangent parmi les "points extraordinaires" que l'on rencontre parfois dans la Bible (v. 13).

(a) This melancholic melisma comes from three "revia" (small diamonds about the text) combined with the "mourah" (below the text). Taken together, they underscore the interjection. The three signs below the text are classified as "extraordinary points" that are found occasionally in the Bible (v. 13).